

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

Première session, trente-sixième législature,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

STATUTES OF CANADA 1999

LOIS DU CANADA (1999)

CHAPTER 37

CHAPITRE 37

An Act to amend the Act of incorporation of the Roman
Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie

Loi modifiant la loi constituant en personne morale l'Office
épiscopal catholique romain du Mackenzie

BILL S-20

ASSENTED TO 25th MARCH, 1999

PROJET DE LOI S-20

SANCTIONNÉE LE 25 MARS 1999

SUMMARY

This enactment amends the name of the Corporation and broadens the Corporation's investment powers.

SOMMAIRE

Ce texte modifie le titre de l'Office et accorde à la personne morale des pouvoirs de placement plus étendus.

46-47-48 ELIZABETH II

46-47-48 ELIZABETH II

CHAPTER 37

CHAPITRE 37

An Act to amend the Act of incorporation of the Roman Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie

Loi modifiant la loi constituant en personne morale l'Office épiscopal catholique romain du Mackenzie

[Assented to 25th March, 1999]

[Sanctionnée le 25 mars 1999]

Preamble

WHEREAS Parliament, by chapter 189 of the Statutes of Canada, 1913, incorporated the Vicar Apostolic of the Vicariate Apostolic of Mackenzie and his successors, in communion with the Church of Rome, under the name of "The Roman Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie";

AND WHEREAS the Vicariate Apostolic of Mackenzie was erected into the Diocese of Mackenzie-Fort Smith by ecclesiastical authority on March 1, 1968 and the office of the vicar elevated to that of bishop;

AND WHEREAS the corporation has represented by its petition that, for the better management of its affairs and in the interests of the corporation, it is desirable that its Act of incorporation be amended to remove certain restrictions on its investment powers;

AND WHEREAS the corporation has, by its petition, prayed that it be enacted as hereinafter set forth, and it is expedient to grant the prayer of the petition;

c. 189, 1913

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Attendu :

qu'en vertu du chapitre 189 des Statuts du Canada de 1913, le Parlement a constitué en personne morale le vicaire apostolique du Mackenzie et ses successeurs, en communion avec l'Église de Rome, sous le nom de « Corporation épiscopale catholique romaine de Mackenzie »;

que le vicariat apostolique du Mackenzie a été érigé en diocèse comme diocèse de Mackenzie-Fort Smith par l'autorité ecclésiastique le 1 mars 1968 et que la charge du vicaire apostolique a été élevée à celle d'évêque;

que la personne morale fait valoir dans sa pétition que, pour mieux administrer ses affaires et dans son propre intérêt, il y a lieu de modifier cette loi afin de supprimer certaines restrictions à ses pouvoirs de placement;

que la personne morale a, par sa pétition, sollicité l'adoption des mesures ci-après mentionnées et qu'il y a lieu d'accéder à cette demande,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Préambule

ch. 189, 1913

1. The long title of chapter 189 of the Statutes of Canada, 1913 is replaced by the following:

An Act to incorporate the Roman Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie-Fort Smith

2. Section 1 of the Act is replaced by the following:

1. Le titre intégral du chapitre 189 des Statuts du Canada de 1913, est remplacé par ce qui suit :

Loi constituant en personne morale l'Office épiscopal catholique romain de Mackenzie-Fort Smith

2. L'article 1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Constitution

1. The Right Reverend Gabriel Breynat, and his successors, being Vicars Apostolic of the Vicariate Apostolic of Mackenzie and Bishops of the Diocese of Mackenzie-Fort Smith, in communion with the Church of Rome, are hereby incorporated under the name of "The Roman Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie-Fort Smith", hereinafter called "the Corporation".

1. Le très révérend Gabriel Breynat et ses successeurs à titre de vicaires apostoliques du vicariat apostolique du Mackenzie et d'évêques du diocèse de Mackenzie-Fort Smith, en communion avec l'Église de Rome, sont par les présentes constitués en personne morale sous le nom de « Office épiscopal catholique romain de Mackenzie-Fort Smith », ci-après nommé « l'Office ».

Constitution

Terminology

3. Wherever the word "corporation" appears in the French version of the Act, referring to the Corporation, it is replaced by "Office".

3. Dans la version française de la même loi, le mot « corporation » quand il se rapporte à l'Office est remplacé par « Office ».

Nouvelle terminologie

4. Subsection 4(2) and section 6 of the Act are repealed.

4. Le paragraphe 4(2) et l'article 6 de la même loi sont abrogés.